

Третья Международная олимпиада по теоретической, математической и прикладной лингвистике

Нидерланды, Лейден, 8–12 августа 2005 г.

Решения задач индивидуального соревнования

Задача №1

Анализ условия позволяет заключить, что:

1. В утвердительных и вопросительных предложениях употребляется слово 'oy 'быть, иметься'. Утвердительные предложения с него начинаются.
2. Общие вопросы предваряются словом mi. Частные вопросы предваряются вопросительными словами bu 'где' или k'usi 'что'.
3. Общеотрицательные предложения предваряются словом ch'abal. Частное отрицание строится с помощью словосочетаний muk' bu 'нигде' или muk' k'usi 'ничего', также ставящихся на первое место в предложении.
4. Настоящее время никак специально не обозначается. Прошедшее и будущее время обозначаются словом 'ox, следующим за 'oy, ch'abal, muk' bu или muk' kusi.
5. Слово, называющее человека или объект, о (не)существовании или местонахождении которого идет речь, ставится в предложении после слов, описанных выше. При этом имена людей обрамляются показателем li ... e (на самом деле это определённый артикль).
6. Место и время действия (в этом порядке) обозначается словами или словосочетаниями, ставящимися в конец предложения.
7. Время действия обозначают слова jnabi 'год назад', volje 'вчера', naх 'сегодня, до момента речи', lavie 'сегодня, в момент речи или после него', 'ok'ob 'завтра', po'ot 'скоро'. Место действия обозначают словосочетания с предлогом ta. Этот предлог выступает и в других функциях.
8. Принадлежность первому, второму и третьему лицу обозначается префиксами j-, a- и s-, соответственно. В случае, если принадлежность относится к чему-либо, названному словосочетанием прилагательного с существительным, эти префиксы присоединяются к первому слову (т.е. к прилагательному).
9. Язык цоциль называется batz'i k'op, буквально 'настоящий разговор'.

Задание 1. Переведите на русский язык:

Ch'abal alekil 'ixim.

Mi 'oy 'ox vob ta k'in?

K'usi 'oy 'ox ta Mexico lavie?

'Oy 'ox k'op ta batz'i k'op ta jna volje.

У тебя нет хорошей кукурузы.

Была ли / будет ли музыка на празднике?

Что будет сегодня в Мехико?

У меня дома вчера был разговор на языке цоциль.

Задание 2. Переведите на язык цоциль:

Где сегодня праздник?

В горшке сегодня ничего не было.

У тебя есть настоящий дом.

Хуана завтра будет в Сан-Кристобале?

Скоро у него не будет горшка.

Bu 'oy k'in lavie?

Muk' k'usi 'ox ta p'in naх.

'Oy abatz'i na.

Mi 'oy 'ox li Xunka e ta Jobel 'ok'ob?

Ch'abal 'ox sp'in po'ot.

Задача №2

Из условия задачи видно, что для обозначения некоторых объектов, называемых по-русски одним словом, в языке ланго употребляются словосочетания из двух слов. Попробуем представить и русские существительные в виде словосочетаний, а точнее, сочетаний смыслов. Так, в словах крыша, пол и ресторан содержится смысл 'дом, здание', в словах пол и ступня – 'низ', в словах крыша и шляпа – 'верх, голова', в словах одежда и шляпа – 'одежда', в словах зерно и глазное яблоко – 'зерно, центр'.

Устанавливаем порядок слов в словосочетаниях ланго: обладаемое+обладатель: шляпа = gìn wìc (одежда головы), но крыша = wìc òt (голова дома).

Задание 1. dyè òt – пол ('низ дома'), dyè tyèn – ступня ('низ ноги'), gìn – одежда, gìn wìc – шляпа ('одежда головы'), níg – зерно, níg wàŋ – глазное яблоко ('зерно глаза'), òt сèm – ресторан ('дом еды'), wìc òt – крыша ('голова дома').

Задание 2. сèm – еда, dyè – низ.

Задание 3. окно – wàŋ òt (букв. глаз дома).

Задача №3

Мансийские названия числительных образуются следующим образом:

5	at	50	atlow
6	xòt	60	xòtlow
8	ńollow	80	ńolsāt
9	ontəllow	90	ontəlsāt
10+α	α-xujplow	100α	α-sāt
10(β-1)+α	(10β) nopəl α	100(β-1)+α	(100β)-n α
90+α	90 α	900+α	900 α

(На самом деле как служебное слово nopəl, так и окончание -n означают 'к': 49 atlow nopəl ontəllow – это буквально 'девять (по пути) к пятидесяти'.)

Задание 1. atsātn at – 405, ńolsāt nopəl xòt – 76, ontəllowsātn ontəllowxujplow – 819.

Задание 2. 58 – xòtlow nopəl ńollow, 80 – ńolsāt, 716 – ńollowsātn xòtxujplow.

Задача №4

Определение (обладатель) в словосочетаниях йоруба следует за определяемым (обладаемым). При этом, если второе слово начинается на *i*, этот звук уподобляется конечному гласному первого слова, каким бы он ни был; если же второе слово начинается не на *i*, а на другой гласный (а, э, е, о, о), конечный гласный первого слова уподобляется этому звуку. Все тоны сохраняются без изменений.

(В литературном языке йоруба не бывает слов, начинающихся на *u*; но в тех диалектах, где начальное *u* встречается, оно ведет себя так же, как *i*.)

Задание 1.

[owá àké]	деньги топора <i>(т.е. цена топора)</i>	[okó òyá]	муж матери
[èbá àlú]	близость города <i>(т.е. возле города)</i>	[aǰé elu]	собака иностранца

Задание 2.

голова дерева	[orí igi]	город ведьмы	[ìlá àǰé]
дом любви	[ìlé èfè]	топор мужа	[àkó okó]

Задача №5

Прежде всего необходимо определить для каждого слога, к какому из двух типов он относится. Сделать это просто: в условии сказано, что в рамках одного и того же корня и одного и того же окончания тип слога всегда остается неизменным. Итак, в парадигмах **1** и **3** корень имеет нисходящую интонацию, а в **2** и **4** – восходящую; окончания Им.ед. и Вин.мн. всегда имеют нисходящую, а Род.ед. и Им.мн. (последнее дано в условии) – всегда восходящую интонацию.

Сведём эти данные в таблицу (где *a* обозначает любой гласный звук, а ударные слоги выделены полужирным шрифтом):

Парадигма	1	2	3	4
Им.ед.	<i>áá</i>	<i>ãá</i>	<i>áá</i>	<i>ãá</i>
Род.ед.	<i>áã</i>	<i>ãã</i>	<i>áã</i>	<i>ãã</i>
Им.мн.	<i>áã</i>	<i>ãã</i>	<i>áã</i>	<i>ãã</i>
Вин.мн.	<i>áá</i>	<i>ãá</i>	<i>áá</i>	<i>ãá</i>

Какие же парадигмы раньше составляли одну?

В **1** и **3** корень имеет нисходящую интонацию, однако схемы ударений разные; значит, они не могли составлять одну парадигму. То же касается и парадигм **2** и **4**. Таким образом, остаётся всего две возможности:

А. **1 + 2** и **3 + 4**

или

Б. **1 + 4** и **3 + 2**

В случае Б придётся объяснить больше различий в месте ударения, чем в случае А (5 против 3), поэтому рассмотрим сначала случай А. Сравнивая **1** и **2**, замечаем, что по месту ударения они различаются в Им.ед. и Вин.мн., причём в обоих случаях ***áá*** в **1** соответствует *ãá* в **2**. Сравнивая **3** и **4**, замечаем, что по месту ударения они различаются только в Вин.мн., причём и здесь ***áá*** в **3** соответствует *ãá* в **4**. Для случая Б адекватного решения найти не удаётся. Например, различие места ударения в Род.ед. (*áã*) и Им.мн. (*ãã*) в **4**, при одинаковых интонациях обоих слогов, и его совпадение в **1** трудно объяснить. Заключаем, что верен случай А.

Задание 1. Парадигмы **1** и **2**, с одной стороны, и **3** и **4**, с другой стороны, ранее были объединены в одну парадигму.

Чтобы определить, как выглядели две первоначальные парадигмы, необходимо понять, почему ***áá*** и *ãá* различаются местом ударения. Может быть, ***áá*** переходило в *ãá*? Но последовательность ***áá*** представлена в **3** (Им.ед.), а *ãá* в парадигмах **1–4** вообще не встречается. Стало быть, наоборот, *ãá* везде перешло в ***áá***.

Задание 2. Парадигма **1 + 2** выглядела как нынешняя парадигма **1** (то есть ударение везде падало на корень), а парадигма **3 + 4** выглядела как нынешняя парадигма **3** (то есть ударение падало на окончание в ед.ч. и на корень во мн.ч.).

Задание 3. Закон Соссюра гласит: в последовательности «слог с восходящей интонацией – слог с нисходящей интонацией» (*ãá*) ударение переходило с первого на второй слог (*áá*).